VYSVETLIVKY • ZEICHENERKLÄRUNG • LEGEND • JELMAGYARÁZAT • LEGENDA

D1 — diaľnica; viacpruhová cestná komunikácia • Autobahn; Schnellverkehrsstraße • motorway; dual carriageway • autopálya; autóút • autostrada; droga dwujezdniowa

E50 69 345 — hlavná cesta; most • Hauptstraße; Brücke • main road; bridge • főútvonal; híd • droga główna; most

ostatné cesty; cesta uzavretá pre motorové vozidlá; autobusová zastávka; aleja • Nebenstraße; Straße für Kfrtfzeuge gesperrt; Bushaltestelle; Allee • secondary road; road closed to motor-traffic; bus stop; alley • egyéb út; gépjárművel behajtani tilos; autóbusz megálló; fasor • inne drogi; droga zamknięta dla ruchu samochodowego; przystanek autobusowy; aleja

spevnená cesta; lesná a polná cesta; chodník • befestigter Weg; Kiesweg; Fußweg • cart track; field and wood path; foot path • talajút; erdei és mezei út; gyalogút • droga utwardzona; droga leśna i polna; ścieżka

železnica jednokoľajová a dvojkoľajová elektrifikovaná; stanica; tunel • Bahnlinie; Bahnhof; Tunnel • railway; station; tunnel • egy- és kétvágányú villamosított vasút; alagút • kolej jednotorowa i dwutorowa zelektryfikowana; stacja; tunel

úzkorozchodná železnica; zastávka • Schmalspurbahn; Haltepunkt • narrow track railway; stopping • keskeny nyomközű vasút; megálló • kolejka wąskotorowa; przystanek

nákladná lanovka • Seilbahn • funicular • kötélpálya teherszállításra • towarowa kolejka linowa

kabínová lanovka • Seilschwebebahn • cabin lift • kabinos kötélpálya • kabinowa kolejka linowa

sedačková lanovka • Sesellift • chair-lift • ülőlift • wyciąg krzesełkowy

lyžiarsky vlek • Schilift • ski-lift • sífelnövő • wyciąg narciarski

nadzemný produktovod • Produktleitung • pipeline • felszíni termékvezeték • napowietrzny transport towarów

nadzemný parovod • Dampfleitung • steam piping • felszíni gőzvezeték • napowietrzna magistrala cieplownicza

transformátor; elektrické vedenie; elektráreň; veterný mlyn, elektráreň • Transformator; Hochspannungsleitung; Kraftwerk; Windmühle, Kraftwerk • transformer; high-voltage line; electric works; windmill, electric works • transzformátor; villanyvezeték; erőmű; szélmalom, erőmű • transformator; linia energetyczna; elektrownia; wiatrak, elektrownia

budovy; čerpacia stanica pohonných hmôt; horáreň; rozvaliny • Gebäude; Tankstelle; Forsthaus; Ruine • houses; filling station; forester's house; ruins • épület; benzinkút; erdészház; rom • zabudowania; stacja paliw; leśniczówka; ruiny

hrad; zámok; kaštieľ; zrúcanina • Burg; Schloß; Kastell; Ruine • castle; chateau; manor-house; ruin • vár; palota; kastély; rom • gród; zamek; kasztel; ruiny

kostol; kaplinka; cintorín • Kirche; Kapelle; Friedhof • church; chapel; cemetery • templom; kápolna; temető • kościół; kaplica; cmentarz

kríž; pomník; významný pomník • Wegkreuz; Denkmal; wichtige Denkmal • cross; monument; important monument • kereszt; emlékmű; jelentős emlékmű • krzyż; pomnik; ważny pomnik

komín; orientačne dôležitý komín; rozhlasový alebo televízny stožiar; orientačne dôležitý rozhlasový alebo televízny stožiar • Schornstein; für die Orientierung wichtiger Schornstein; Funk- oder TV-Turm; für die Orientierung wichtiger Funk- oder TV-Turm • chimney; landmark chimney; radio or TV tower; landmark radio or TV tower • kémény; kiemelkedő kémény; rádió-vagy televízotorony; kiemelkedő rádió vagy televízorony • komin; komin ważny dla orientacji; maszt radiowy lub telewizyjny; maszt radiowy lub telewizyjny ważny dla orientacji

šachta v prevádzke a mimo prevádzky; halda; jaskyňa; lom • Bergwerk; stillgelegtes Bergwerk; Halde; Höhle; Steinbruch • mine aktive or abandoned; mine dump; cave; quarry • működő és felhagyott bánya; meddőhányó; barlang; kőbánya • szyb czynny, nieczynny; hałda; jaskinia; kamieniołom

veľovitá stavba; prístupná rozhľadňa; skokanský mostík • Turm; Aussichtswarte; Sprungschanze • tower; belvedere; ski-jump • torony; látogatható kilátó; siugrósánc • wieża; dostępna wieża widokowa; skocznia narciarska

strom; orientačne dôležitý strom; chránený strom • Baum; für die Orientierung wichtiger Baum; geschützter Baum • tree; landmark tree; protected tree • fa; jellegzetes fa; védett fa • drzewo; drzewo ważne dla orientacji; drzewo chronione

les s priesekom; riedky les; kosodrevina • Wald mit Schneise; lichter Wald; Krieholz • Forest with cutting; thin forest; dwarf pine • nyíladék; ritka erdő; törpefenyő • las z przeciniką; rzadki las; kosodrzewina

vinica; chmeľnica; štrk • Weinberg; Hopfengarten; Schilf • vineyard; hops-field; rush • szőlő; komló; nádas • winnica; plantacja chmielu; trzciny

ihrisko, športový štadión; sklenník; ráselinisko; pot • Spielplatz, Sportstadion; Glashaus; Moor; Zaun • sports ground, stadium; hot house; peat; fence • játszótér; sportstadion; tőzegtelep; üvegház; kerítés • boisko, stadion sportowy; szklarnia; torfowisko; płot

letisko; pristávacia plocha, športové letisko • Flugplatz; Landungsfläche, Sportflugplatz • airport; airfield, sports airfield • repülőtér; leszállás terület, sportrepülőtér • lotnisko; pas startowy, lotnisko sportowe

ochranná hrádza • Schutzdamm • levee • védőgát • wał ochronny

vodný tok; vodopád; vodná plocha s nadmorskou výškou; izobata; lávka • Wasserlauf; Wasserfall; Wasserfläche mit Seehöhe; Tiefenlinie; Steg • water course; waterfall; lake with elevation; submarine contour; foot-bridge • vízfolyás; vízesés; vízfelület tengerszint feletti magassága; mélységvonal; bűrü • rzeka, potok; wodospad; akwen z wysokością nad poziomem morza; izobata; kładka, most

rieka s mostom; prievoz; priehrada; hať • Fluß mit Brücke; Fähre; Talsperre; Wehr • river with bridge; ferry; dam; weir • folyó hiddal; komp; völgyzárógát; vízalattí gát • rzeka i most; prom; zapora wodna; tama

prameň; studňa; vodojem; hydrogližbus • Quelle; Brunnen; Wasserbehälter; Wasserturm • spring; well; reservoir; water-tower • forrás; kút; víztartály; hidroglóbusz • źródło; studnia; ujęcie wody; wieża ciśnień

občasný vodný tok; ponorný vodný tok a výver • Zeitweiliger Wasserlauf; Karstschlund und quelle • intermittent water-course; underground water-course and spring • időszakos vízfolyás; víznyelő búvópatak és forrás • ciek sezonowy; ponor; wypływ

minerálny prameň; verejné kúpalisko; krytý bazén • Mineralquelle; Schwimbad; Hallenbad • mineral spring; swimming pool; in door swimming pool • ásványvízforrás; strandfürdő; fedett uszoda • źródło mineralne; kąpielisko; kryty basen

trasa vodnej dopravy; močiar • Schiffahrtslinie; Sumpf • schipping-line; swamp • vízi közlekedési útvonal; mocsár • szlak komunikacji wodnej; grzęzawisko

400 — vrstevnice (interval 20 m); skalný zráz, skalná stena; sedlo • Höhenlinien (Abstand 20 m); Fels; Gebirgssattel • contour-lines (interval 20 m); rockformation; saddle • szintvonalak (20 méterenként); sziklafal, nyereg • poziomice (co 20 m); uskok skalny, urwisko, ściana skalna; przełęcz

výmoľ; strž • Senke; Erdriß • hollow; gap • vízmosás; szakadék • dół; parów

priepasť; krasový závrt • Abgrund; Doline • chasm; sink hole • karsztlyuk; karsztmélyedés • studnia krasowa; lej krasowy

osamelá skala; osamelý balvan; kamenitý povrch • alleinstehender Felsen; erratischer Block; Stein • isolated rock; erratic boulder; stone • egyedül álló szikla; kőtömb; sziklás terület • samotna skała; pojedynczy głaz; kamienista nawierzchnia

△ 623,2 • 432,8 (504) — trigonometrický bod; výšková kóta; nadmorská výška sídla • trigonometrischer Punkt; Höhenkote; Siedlungshöhe • trigonometrical point; elevation above sea level; height of a town • háromszögelési pont; magasság pont; a település magassága • punkt trygonometryczny; punkt wysokościowy; wysokość nad poziomem morza miejscowości

5 / 24 — štátna hranica; hraničný znak s označením; hranica vojenského obvodu • Staatsgrenze; Grenzstein; Grenze eines Truppenübungsplatzes • internazional boundary; boundary marker; boundary of a military area • Országhatár; gyakorlótér határa; határjel cimerrel • granica państwa; oznaczony słup graniczny; granica obszaru wojskowego

hraničný priechod; hraničný priechod pre peších a cyklistov • Grenzübergang; nur für Fußgänger und Radfahrer • border crossing; only for pedestrians and cyclists • határátkelő; határátkelő csak gyalogosok és kerékpárosok részére • przejście graniczne; przejście graniczne dla pieszych i rowerzystów

hranica národného parku, alebo chránenej krajinnej oblasti • Grenze eines Nationalpark, oder Landschafts-schutzgebiets • border of national park, or protected nature area • nemzeti park határ, vagy tájvedelmi körzet határ • granica parku narodowego, lub parku krajobrazowego

prírodná zaujímavosť; chránené územie prírody menšieho a väčšieho rozsahu • Natursehenswürdigkeit; Naturschutzgebiet kleineren und größeren Umfangs • point of natural interest; nature reservations smaller and larger • természeti érdekesség, kisebb és nagyobb természetvédelmi terület • ciekawostka przyrodnicza; większy i mniejszy obszar pod ochroną

hotel, horská chata; ubytovňa; iné ubytovanie; útulňa • Hotel, Berghütte; Herberge; andere Unterkunft; Unterstand • hotel, chalet; hostel; other accommodation; shelter • szálloda, turistaház; szálláshely; másféle szállások; menedékhely • hotel, schronisko górskie; dom noclegowy; inne kwatery; schronisko turystyczne

reštauračka; bufet • Restaurant; Imbißstation • restaurant; snack-bar • étterem; büfé • restauracja; bar

autokemping; verejné táborisko • Autocamping; Zeltplatz • autocamping; public camping site • autokempingy; táborhely • camping; pole namiotowe

stanica Horskej služby; turistický prístrešok; vyhliadka • Bergrettungsdienst; Schutzhütte; Aussichtspunkt • mountaineering service station; shelter; view point • hegyi szolgálat; védikunyhó; kilátóhely • stacja GOPR; wiata dla turystów; punkt widokowy

objekty v červenom krúžku sú opísané v texte • Objekte im rot Kreis sind im Text beschrieben • objects in red circle with in the text described • piros körvonalban az objektum le van írva a szövegben • obiekty w czerwonym kółku są opisane w tekście

pozoruhodné miesto; múzeum alebo galéria • sehenswerter Platz; Museum oder Galerie • point of general interest; museum or gallery • érdekesség; múzeum, képtár • ciekawe miejsce; muzeum albo galeria

lyžiarska turistická trasa; zjazdovka; cykloturistická trasa značená; plánovaná • Langlauf-loipe; Abfahrtsstrecke; Radwanderweg markierte; geplant • cross country ski-track; down-hill track; bicycle path labelled; planned • síútvonal; lesiklópálya; kerékpárútvonal jelzett; tervezett • narciarska trasa turystyczna; trasa zjazdowa; trasa dla rowerzystów znakowana; planowana

turistické informácie; nemocnica; parkovisko • Touristeninformation; Krankenhaus; Parkplatz • tourist information office; hospital; car parking • turistainformáció; kórház; parkolóhely • informacja turystyczna; szpital; parking

významné a obzvlášť významné miesto opísané v texte • Im Text beschriebener wichtiger und sehenswerter Ort • place of particular interest described in the text • jelentős és különösen jelentős hely le van írva a szövegben • znane i szczególnie znane miejsce opisane w tekście

Bukovec — Brusno

Turistické značené trasy • Markierte Wege • Marked paths • Jelzett turistaút • Szlaki turystyczne znakowane

na mape • in der Karte • in the map • a térképen • na mapie

E8 0801 — pásové značenie, s číslom európskej diaľkovej trasy, s číslom turistickej značenej trasy • Europäischer Weitwanderweg, markierter Weg mit Markierungsnummer • European long-distance hiking track; marked path with trail-markers • sávjelzés az európai és a helyi turistautak számával • oznaczenie szlaku z numerem długodystansowego szlaku europejskiego, z numerem szlaku turystycznego

2741 — miestne značenie • Lokale Markierung • local marking • helyi jelzés • oznaczenie szlaku o charakterze lokalnym

5340 — značenie náučného chodníka • Lehrpfad • instructive trail • tanösvény • oznaczenie szlaku edukacyjnego

8448 — sezónne uzavretá turistická trasa • zeitweise gesperrter markierter Weg • seasonally closed marked path • időszakosan lezárt turistaút a látogathatóság idejének megjelölésével • sezonowo zamykany znakowany szlak turystyczny

1.11. – 15.6. — turistická značená trasa s priikázaným smerom pohybu • markierter Weg mit vorgeschriebener Marschrichtung • marked path with assigned direction of march • turistaút a kötelező haladás irányával • znakowany szlak turystyczny z nakazanym kierunkiem ruchu

refaze, rebríky, stúpadlá • Ketten, Leitern, Steigeisen • chains, ladders, stairs • láncok, létrák, fokozatos lépsők • łańcuchy, drabinki, stopnie

← 0:30 — turistické informačné miesto; turistický časový údaj • touristische Informationstafel; Wanderzeit • place of tourist information; time distance • figyelmeztető tábla; tájékoztatás, hogy mennyi ideig tartaz út • turystyczne stanowisko informacyjne; czas przejścia

v teréne • im Gelände • in the field • a terepen • w terenie

(len na území PR) (only in the PR area)

Ostatné turistické značky (v teréne používané vo farbe príslušnej trasy) • Andere Markierungen (im Gelände in der jeweiligen Marke-rungsfarbe verwendet) • Other marks (to be found in the field in the respective colour of the marks) • Egyéb turistaút a megfelelő színnel • Inne szlaki turystyczne (w terenie w kolorze odpowiedniej trasy)

okružná značka; koncová značka; šípka pásovej značky • Rundes Zeichen; Markierungsende; Markierungspfeil • round mark; terminal mark; arrow-mark • körforgalom; jelzés vége; sávjelzés iránya • szlak okrężny; znak końcowy; strzałka paskowego znaku turystycznego

značka pre trasu na miesto s rozhľadom; k zrúcanine; k prameňu • Wegmarkierung zu einem Aussichtsturm; zu einer Ruine; zu einer Quelle • marked path to a belvedere; to a ruin; to a spring • kilátóhelyhez; romhoz; forráshoz vezető jelzés • znakowanie na szlaku wiodącym do punktu widokowego; do ruin; źródła

značka pre trasu k chate; k jaskyni; k inému významnému objektu • Wegmarkierung zu einer Hütte; zu einer Höhle; zu einen anderen wichtigen Objekt • marked path to a chalet; to a cave; to another important; object • turistaházhoz, barlanghoz, egyéb jelentős helyhez vezető jelzés • znak na szlaku do schroniska; do jaskini; do innego znanego miejsca

Letné turistické značenie plní svoju funkciu v plnom rozsahu len v období bez snehovej pokrývky.
Sommermarkierungen erfüllen ihre Funktion in vollem Umfang nur im Zeitraum ohne Schneedecke.
The marks serve their purpose in the period without snow-cover only.
A turistajelzések csak a hómentes időszakokban teljes értékűek.
Letnie znakowanie turystyczne spełnia swoją rolę tylko w okresie, w którym nie ma pokrywy śnieżnej.

1 : 50 000

0 1 2 3 km

vzdialenosť 1 cm na mape je v skutočnosti 0,5 km

© VKÚ, akciová spoločnosť, Harmanec, 2004

Všetky práva vyhradené VKÚ, akciovej spoločnosti, Harmanec. Bez písomného povolenia VKÚ, akciovej spoločnosti, Harmanec akákoľvek mechanická, fotografická, elektronická reprodukcia alebo rozmnožovanie mapy, ako i jej časti, je zakázaná.

LABORECKÁ VRCHOVINA – DUKLA. Edícia turistických máp 1 : 50 000

2. vydanie. Vydala, spracovala a vytlačila VKÚ, akciová spoločnosť, Harmanec.
Vyhotovené digitálnou technológiou. Zodpovedný redaktor Ing. Mária Fábryová,
technický redaktor Juraj Kordováner, redaktor turistickej náplne Ing. Zdeněk Šír, spracovatelia značkárskeho, turisticko–vlastivedného obsahu Matej Stuchlý, Ján Brudňák, Ing. Ivan Kočšík a Mgr. Michal Kirschner,
ochrany prírody Ing. Jana Bertanová.
Redakčná uzávierka 17. 5. 2004.
e-mail: vku@vku.sk
http: //www.vku.sk